

's Rittner Bötzl

Monatszeitschrift am Ritten - 20. Dezember 2016 - 34. Jahrgang seit 1983 - Heft 207

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - **Redaktionsschluss** am 5. des Monats - **Anzeigenschluss** am 12. des Monats
Tel. 335 8124000 - **Fax** 0471 357080 - **E-Mail** ritten@boetl.net - **Internet** www.boetl.net - **Jahres-Abo** 33,00 € - **Einzelheft** 3,00 €

All unseren Lesern und Inserenten
ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein zufriedenes Jahr 2017

Das BÖTL-Redaktionskomitee

Die
Weihnachts-
geschichte
der
Ottilia Seebacher
aus Wangen
in Bildern



In mehreren Fraktionen wird die öffentliche Beleuchtung erneuert

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

■ Vom Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 2., 7., 14.,
21. und 28. November 2016

Adaptierung Eisring Ritten, 1. Phase:

1) Beauftragung der Ausarbeitung des 1. Zusatz- und Variantprojekts und der zusätzlichen Bauleitung. Im Zuge der Ausführung der Arbeiten bei der Adaptierung des Eisringes haben sich Änderungen und Zusatzarbeiten ergeben. Deshalb muss ein Zusatz- und Varianteprojekt ausgearbeitet werden. Diese technischen Leistungen müssen noch beauftragt werden, weshalb von **Geom. Wolfgang Unterhofer** das entsprechende Kostenangebot eingeholt wurde (9.200,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Genehmigung des 1. Zusatz- und Variantprojekts und des Protokolls Vereinbarung neue Preise Nr. 1 der Ausstattung Sportplatz. Im Zuge der Ausführung der Arbeiten haben sich Änderungen und Zusatzarbeiten ergeben. Diese wurden vom Bauleiter **Geom. Wolfgang Unterhofer** wie folgt beschrieben und quantifiziert: Abänderung der Überdachung und des Zuganges beim bestehenden Tunnel (Glasüberdachung wird mit einer Betonstruktur ersetzt), händische Anbringung des Gummigranulats bei der Überdachung, Anbringung einer Schutzmatte entlang des Stabgitterzaunes beim Kunstrasenplatz, Abdeckbelag für Gummigranulat-Boden, Ausstattung der Volleyball- und Basketballanlage. Der Ausschuss genehmigte das vom Bauleiter **Geom. Wolfgang Unterhofer** vorgelegte 1. Zusatz- und Varianteprojekt und das Protokoll Vereinbarung neue Preise Nr. 1 (279.798,80 Euro).

Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung in Klobenstein/Lengmoos mit teilweiser Sanierung der Gehwege und Verlegung der Leerrohre für das Glasfasernetz: Vergabe der Straßenbau- und Verrohrungsarbeiten sowie der Beleuchtungskörper und Verkabelung. Die Teilstücke vom Parkplatz Kaiserau bis zum Dorfzentrum Klobenstein und vom Parkplatz Zentral bis Lengmoos sollen erneuert werden. Von der Gemeindeverwaltung wurde beschlossen, bei verschiedenen Teilstücken auch die Gehwege zu sanieren und Leerrohre für das



Glasfasernetz mit zu verlegen. Für die Straßenbauarbeiten und Verrohrung wurden insgesamt sechs Firmen eingeladen ein Angebot abzugeben. Jenes der Firma **Heinrich Rottensteiner OHG** war am günstigsten (179.715,54 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Für die Lieferung der Beleuchtungskörper und der Verkabelung wurden insgesamt acht Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen, wobei jenes der Firma **Roland Haller** am günstigsten war (50.345,50 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung in Unterinn, Teilstück Pirbamer – Dorfzentrum: Vergabe der Arbeiten. Vom Ausschuss wurde beschlossen, die öffentliche Beleuchtung vom *Gasthof Pirbamer* bis ins Dorfzentrum zu erneuern, weshalb zwölf Firmen zur Abgabe eines Angebotes ersucht wurden. Jenes der Firma **Walter Clementi OHG** war am günstigsten (24.895,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erneuerung Trinkwasserleitung Wangen mit Parallelverlegung der Leerrohre für das Glasfasernetz: Beauftragung der Ausarbeitung des geotechnischen Gutachtens für die Errichtung des Wasserspeichers. Im Ausführungsprojekt für die Errichtung eines Speicherbeckens ist vorgesehen, dass ein geotechnisches Gutachten ausgearbeitet werden muss, weshalb vom **Studio Geo3 / Dr. Maria Luise Gögl** ein Angebot eingeholt wurde (2.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Parkplatz Pemmern, Zusatzfläche: Einleitung des Enteignungsverfahrens für die Ablöse des Grundstücks. Mit Ratsbeschluss Nr. 19/2015 wurde der Bauleitplan in Pemmern abgeändert und das effektive Ausmaß des Parkplatzes eingetragen, weshalb nun die Fläche, die noch im Privatbesitz ist, abgelöst werden kann. Laut Teilungsplan von **Geom. Siegfried Graf**, welcher die Abtrennung von 1.390 m² vorsieht, wird das Grundstück mit einem Quadratmeterpreis von 50,00 Euro an **Martin Wiedenhofer** vergütet (70.550,00 Euro).

Beauftragung der Verlegung der Stromleitungen für die Errichtung von drei neuen Beleuchtungen. Von der Gemeindepolizei wurde eine Erhebung hinsichtlich der öffentlichen Beleuchtung der Fußgängerübergänge durchgeführt und festgestellt, dass bei den folgenden drei Übergängen keine Beleuchtung besteht: Unterplatten – *Gasthof Lun*, Oberplatten – Plattner Kreuz (*Unterinnerhof*) und Gebrack Riggermoos. Nun müssen die Grabungsarbeiten zur Verlegung der unterirdischen Stromleitungen in Auftrag gegeben werden, weshalb von der Firma **Staubibau GmbH** in Rotwand ein Angebot eingeholt wurde (8.296,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Leerrohrverlegung parallel zur MS-Leitung der SELNet in Oberbozen:

1) Beauftragung der Ausarbeitung des 1. Zusatz- und Variantprojekts und der zusätzlichen Bauleitung. Im Zuge der Ausführung der Arbeiten im Gewerbegebiet *Am Zagglermoos* wurde ein alter Entwässerungsstollen ersichtlich und dieser muss saniert werden, um das darüber liegende Wohnhaus nicht zu gefährden. Diese Arbeiten sind im Projekt nicht vorgesehen, weshalb ein Zusatz-Varianteprojekt ausgearbeitet werden muss. Von **Ing. Theodor Daprà** wurde ein Kostenangebot eingeholt (2.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Anteil Regenwasserableitung: Genehmigung des 1. Zusatz- und Variantprojekts der Bauarbeiten. Im Zuge der Ausführung der Arbeiten haben sich Änderungen und Zusatzarbeiten ergeben. Diese werden vom Bauleiter **Ing. Theodor Daprà** wie folgt beschrieben und quantifiziert: unerwartet schlechte Untergrundverhältnisse im Bereich der Steilstrecke, die Notwendigkeit mehr abrutschgefährdetes Material abzutragen und mit Schotter auszutauschen und die rutschgefährdete Rohrleitung mit drei Quermauern zu sichern. Der Ausschuss genehmigte das 1. Zusatz- und Varianteprojekt der Bauarbeiten (143.522,89 Euro).

Gewährung eines Beitrages an den Jugenddienst Bozen-Land. Der **Jugenddienst Bozen-Land** hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für die Abhaltung einer Jungbürgerfeier 2016 ersucht. Der Ausschuss gewährte einen Beitrag in Höhe von 800,00 Euro zur teilweisen Abdeckung der Kosten.

Abänderung des Bauleitplanes: Eintragung Fahrradweg Oberbozen – Klobenstein, Teilstück Wolfsgruben – Klobenstein Handwerkerzone. Bezüglich Fahrradweg soll ein weiteres Teilstück errichtet werden, wofür die Abänderung des Bauleitplanes die Eintragung des übergemeindlichen Radweges im Abschnitt im Bereich des Bienenmuseums in Wolfsgruben bis zum Anschluss an den bestehenden Radweg an der Landesstraße LS 73 beinhaltet. Der gegenständliche Radwegabschnitt durchquert zum größten Teil Wiesen- und Waldabschnitte, teils auf bestehenden Wegen und Steigen. Auch folgt die Trasse des Radweges der Trasse der bestehenden Fernheizleitung, wodurch eine bereits bestehende Schneise genutzt und somit der landschaftliche Eingriff auf ein Minimum reduziert wird. Im Bereich der Grundparzelle 3763 wird eine Abzweigung geschaffen und eine Verbindung in Form eines unbefestigten Wanderweges zur nördlich der Radtrasse verlaufenden Bahntrasse hergestellt. Die Trasse verläuft anschließend tangierend zur Handwerkerzone bis hin zur Landesstraße.

▼ Das Steueramt im Erdgeschoss des Rathauses wird neu gestaltet und saniert.



Foto Siegfried Treibenreif

Sanierung Rathaus, Steueramt: Beauftragung der Ausführungsplanung, Bauleitung und Abrechnung. Das Steueramt im Erdgeschoss wurde bei den Umbauarbeiten des Rathauses nicht berücksichtigt und muss deshalb nun neu gestaltet und saniert werden, da es den heutigen Erfordernissen nicht mehr entspricht. Dafür muss ein Techniker beauftragt werden, weshalb von **Geom. Wolfgang Unterhofer** ein Kostenangebot eingeholt wurde (10.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erteilte Baukonzessionen

- Zeitraum November 2016
- Vom Bauamt der Gemeinde

Ansitz Dolomytos Sacker des Norbert Marginter & Ochsenreiter: Projekt zur Errichtung einer Hofschänke und Abänderung der Zweckbestimmung einiger Räume am *Sackerhof* in **Unterinn**

Annemarie Vigl: Projekt zur Sanierung der Quelfassung in **Wangen**

Anna Lintner, Franz Lintner, Reinhard Lintner: Projekt für die Sanierung mit Erweiterung des Wohnhauses in **Unterinn**

Vinzenzia Wenin, Albin Winkler: Projekt zur Sanierung der Wohnung des materiellen Anteils 2 des Wohnhauses

Garni Linde KG der Linda Unterhofer: Projekt zur Sanierung und Neueinteilung der Fenster im Erdgeschoss sowie Errichtung einer Außentreppe beim *Hotel Linde* in **Klobenstein**

Theresia Spögl: Projekt zur Sanierung und Neueinteilung eines Fensters im Erdgeschoss des bestehenden Wohnhauses in **Unterinn**

Walter Feichter: Projekt zur Errichtung einer unterirdischen Garage als Zubehör zur Erstwohnung sowie Abbruch

und Neubau der bestehenden Holzhütte

Josef Hohenegger: Projekt für bauliche Anpassungen an die Brandschutzbestimmungen beim *Hotel Lichtenstern*

Josef Hermeter: Projekt zum Bau eines Magazins, Errichtung einer Überdachung und Einhausung der technischen Installationen

Hotel Bemelmans-Post des Theodor Senn: Projekt zur qualitativen Erweiterung des *Hotel Bemelmans-Post* in **Klobenstein** (Neugestaltung Rezeption und Eingangsbereich)

Hotel Bemelmans-Post des Theodor Senn: Projekt zur qualitativen Erweiterung des *Hotel Bemelmans-Post* in **Klobenstein** (Erweiterung Küche und Frühstücksraum)

Schweigkofler GmbH: Projekt zum Bau einer Wohnanlage in der Erweiterungszone C/5 in **Oberbozen**

Walter Kaserer: Projekt für den Ausbau einer Wohneinheit, Errichtung eines landwirtschaftlichen Maschinenraumes, Räumlichkeiten für den Zu- und Nebenerwerb sowie eines überdachten Holzlagerplatzes beim *Ackererhof* in **Oberinn**

Änderung des Landschaftsplanes in Lengstein, Atlas: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet, teils Richtigstellungen und Richtigstellung von Landwirtschaftsgebiet in Feuchtgebiet. Mit den technischen Unterlagen von **Arch. Norbert Dalsass** vom September 2016 ersuchte der Antragsteller **Georg Unterhofer**, Eigentümer des *Schmalzlhofes* in **Antlas**, um folgende Änderung des Landschaftsplanes in **Antlas**: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 3.132 m²; Richtigstellung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 1.007 m²; Gesamtfläche der Umwidmung von 4.139 m². Zusätzlich wird die Richtigstellung von Landwirtschaftsgebiet in Feuchtgebiet, Eintragung eines bestehenden Sumpfes mit einer Fläche von 496 m² beantragt. Der Antrag wird damit begründet, dass die Fläche der angesuchten Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet in die angrenzende bereits bestehende Wiese integriert werden soll, bei der um die Richtigstellung im Landschaftsplan ersucht wird.

Änderung des Landschaftsplanes in Unterinn: Umwidmung (teils Richtigstellung) von Wald in Landwirt-

schaftsgebiet. Laut den technischen Unterlagen von **Arch. Norbert Dalsass** vom September 2016 ersuchte der Antragsteller **Alois Mayr**, Eigentümer des *Frommerhofes* in **Unterinn**, um folgende Änderung des Landschaftsplanes in **Unterinn**: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf eine Fläche von 2.132 m²; Richtigstellung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 8.275 m²; Gesamtfläche der Umwidmung von 10.407 m². Der Antrag wurde damit begründet, dass die Fläche der angesuchten Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet in die angrenzende bereits bestehende Wiese integriert werden soll, bei der um die Richtigstellung im Landschaftsplan ersucht wird.

Änderung des Landschaftsplanes in Gebrack: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet, von Landwirtschaftsgebiet in Wald und Ausgleichsfläche. Mit den technischen Unterlagen von **Ing. Karl Angerer** vom August 2016 ersuchte der Antragsteller **Thomas Pircher**, Eigentümer des *Moserhofes* in **Gebrack**, um folgende Änderung des Landschaftsplanes in **Gebrack**: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Flä-

che von 7.292 m²; Umwidmung von Landwirtschaftsgebiet in Wald auf einer Fläche von 3.247 m². Der Antrag wurde damit begründet, dass diese Abänderung einen Teil des geschlossenen *Moserhofes* betrifft und zugleich wird eine Fläche in Waldgebiet zurückgewidmet, die heute bereits bewaldet ist. Als Ausgleichsmaßnahme soll ein Teich geschaffen werden.

Änderung des Landschaftsplanes in Klobenstein: Umwidmung von Wald in alpines Grünland, teils Richtigstellung und von Wald in bestockte Wiese und Weide und Änderung des Landschaftsplanes in Lengmoos; Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet, teils Richtigstellung und Richtigstellung von Landwirtschaftsgebiet in Wald. Mit den technischen Unterlagen von Ing. Karl Angerer vom Juli 2016 ersuchte der Antragsteller **Pater Arnold Wieland** in seiner Eigenschaft als Prior der Italienischen Provinz des Deutschen Ordens, um folgende Änderung des Landschaftsplanes in Klobenstein, Kolm: Umwidmung von Wald in Alpines Grünland auf einer Fläche von 6.226 m² und auf einer Fläche von 29 m²; Umwidmung von Wald in bestockte Wiese und Weide auf einer Fläche von 3.432; Richtigstellung von Wald in Alpines Grünland einer Fläche von 160 m²; Gesamtfläche der Umwidmung von 9.847 m². Als Ausgleichsmaßnahme soll ein Teich von 64 m² errichtet werden. Zusätzlich wurde um folgende Änderung des Landschaftsplanes in Lengmoos, Fenn ersucht: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 1.674 m²; Richtigstellung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 6.769 m²; Richtigstellung von Landwirtschaftsgebiet in Wald auf einer Fläche von 177 m²; Gesamtfläche der Umwidmung von 8.620 m². Der Antrag wurde damit begründet, dass der Antragsteller eine Kulturänderung durchführen will und es werden auch mehrere Flächen laut Realsituation richtiggestellt.

Errichtung einer öffentlichen Beleuchtung in Sill: Genehmigung der Spesenbeteiligung für die Durchführung von Arbeiten der Gemeinde Jenesien. Ein Teilstück der Straße ins Sarntal wurde neu errichtet. Auf einem Teil der Straße (SS 508 bei Km 7+600) muss eine neue öffentliche Beleuchtung errichtet werden, um die Sicherheit der Bürger auf dem Gehweg zwischen Tunnel 13 und Tunnel 16 zu gewährleisten. Nach Absprache mit den Bürgermeistern

der Gemeinden Jenesien, Sarntal und Ritten wurde vereinbart, jeweils die Kosten zwischen den drei Gemeinden aufzuteilen. Der vorgelegte Kostenvoranschlag weist für die Errichtung der Beleuchtung einen Betrag von 1.544,90 Euro auf, weshalb sich die Gemeinde Ritten mit einem Drittel daran beteiligt (514,96 Euro).

Beauftragung der Rückversetzung der Steinmauer entlang des Römerweges in Unterinn. Am Römerweg in Unterinn besteht im Bereich des *Ebenstielerhofes* eine Engstelle, wo größere Fahrzeuge (u.a. das Müllfahrzeug der Gemeinde) nur schwer passieren können und deshalb die bergseitige Mauer zurückversetzt werden muss. Zu diesem Zwecke wurden Angebote von den Firmen Urban Oberrauch und Jakob Fulterer GmbH eingeholt, wobei jenes der Firma **Urban Oberrauch** das günstigste war (9.344,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Genehmigung der Spesenbeteiligung am Skibus Villanders – Barbian – Ritten im Winter 2016/2017. Der in den letzten Wintern eingeführte Skibus Villanders – Barbian – Ritten hat bei der Bevölkerung und bei den Touristen großen Anklang gefunden. Die **Rittner Horn Bergbahnen AG** beabsichtigt, diesen Dienst auch im kommenden Winter mit der Unterstützung der Gemeinden Ritten, Barbian und Villanders sowie mit den Tourismusvereinen Barbian/Villanders und Ritten anzubieten und zwar während der Weihnachtsferien, während der Faschingsferien und an den Wochenenden bis 19. März 2017. Für den Dienst werden an die 8.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer veranschlagt. Der Großteil der Ausgaben wird von der Rittner Horn Bergbahnen AG getragen. Die Gemeinde Ritten beteiligt sich mit 1.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer an dem Dienst.

Beauftragung der rückseitigen Beschriftung der drei Paneele bei den Talanfaharten und der Gestaltung des Standortes. Der Ausschuss hat sich für die Anbringung einer rückseitigen Beschriftung (Auf Wiedersehen – Arrivederci – Goodbye) und zur Gestaltung des Standortes ausgesprochen. Zu diesem Zwecke wurden bei den Firmen **Metall Ritten GmbH** (2.494,50 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer) und **Platter KG des Jos und Jörg Platter** (2.880,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer) Angebote eingeholt.

Sanierung der Freud-Promenade:

Beauftragung mit der Durchführung der Arbeiten. Das Projekt für die Sanierung der Freud-Promenade sieht insbesondere die Errichtung von Aufenthaltsbereichen vor und beinhaltet Grabungsarbeiten, die Errichtung von Drainagen, die Errichtung eines Holzzaunes und von Mauern, Schotterung, Begrünung, Errichtung von Sitzbänken u.a. Für die Gemeinde ist es günstig und zweckmäßig, die genannten Arbeiten vom Forstinspektorat Bozen II durchführen zu lassen. Vom **Forstinspektorat Bozen II** wurde ein Kostenvoranschlag vorgelegt (70.000,00 Euro).

Sanierung und Neuasphaltierung der Zufahrtsstraße Außersdorfer Oberinn: Ausschreibung der Arbeiten. Bezüglich Sanierung und Neuasphaltierung der Zufahrtsstraße *Außersdorfer Oberinn* sollen die Arbeiten ausgeschrieben werden. Aus Gründen der wesentlichen Beschleunigung der Vergabe soll das Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung und mit der Einladung von jeweils mindestens fünf geeigneten Firmen gewählt werden. Der Ausschuss genehmigte die Ausschreibungssumme von 93.385,63 Euro und die Kosten für die Sicherheit von 1.000,00 Euro.

Errichtung der öffentlichen Beleuchtung in Klobenstein, Teilstück Brücke Zaberbach – Wohnbauzone: Vergabe der Arbeiten. Bei der Errichtung der öffentlichen Beleuchtung in Klobenstein, Teilstück Zaberbach, müssen noch die Arbeiten für die Beleuchtungskörper und für die Verkabelung vergeben werden. Insgesamt wurden zwölf Firmen zur Abgabe eines Angebotes ersucht, wobei jenes der Firma **Roland Haller** das günstigste war (11.062,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Handwerkerzone Klobenstein, Osterweiterung: Genehmigung der 1. Abänderung des Durchführungsplanes, 2. Maßnahme. Mit Ausschussbeschluss Nr. 415/2016 war die 1. Maßnahme der 1. Abänderung des Durchführungsplanes für die Handwerkerzone Klobenstein, Osterweiterung, aufgrund der technischen Unterlagen, ausgearbeitet von **Ing. Martin Weiss** vom August 2016 genehmigt worden und beinhaltet folgende Änderung: 1) Erhöhung der Lärm-, Staub- und Sichtschutzmauer durchgehend auf einer Höhe von 5,60 m über der internen Verbindungsrampe, die an der Außenseite entlang der Zonenstraße begrünt

wird. 2) Überdachung der internen Verbindungsrampe auf der ganzen Länge sowie Überdachung des Bereiches der oberen Rampenzufahrt bis zur Grenze der Osterweiterung und des Bereiches beim Einfahrtstor. Für die offene Überdachung der Rampe ist eine Nettodurchfahrthöhe von 5,0 m und eine maximale Firsthöhe von 6,0 m vorgesehen. Im Bereich des Einfahrtstores darf eine maximale Firsthöhe von 6,30 m erreicht werden. 3) Vorgesehen werden sollen auch an der Westgrenze die Randbedingungen zur Errichtung einer Lärmschutzwand, wobei folgende Abmessungen einzuhalten sind: Abstand von der Grundstücksgrenze mindestens 1,0 m; maximale Höhe der vertikalen Wand 3,0 m plus Aufsatz aus transparentem Material mit Neigung 45°; Gesamthöhe maximal 4,0 m. Der Ausschuss genehmigte die 1. Abänderung des Durchführungsplanes. Das Vordach über dem Einfahrtstor an der Außenseite zum Schutz vor Regen und Schnee (Winterbetrieb) mit einer maximalen Breite von 1,5 m wurde nicht genehmigt.

Grundtausch beim Vorderegarterhof in Mittelberg: Genehmigung des Kaufvertrages. Bei der Verlegung der Straße im Bereich des *Egarterhofes* in Mittelberg wurde im Zuge dieser Arbeiten beim *Vorderegarterhof* ein Teil des Gemeindeweges neu verlegt. Aus diesem Grund muss im Bereich des *Vorderegarterhofes* die Eigentums-situation der Grundstücke geregelt werden. Laut Teilungsplan von **Geom. Siegfried Graf** wurde festgestellt, dass die Fläche von 1.470 m² für den neuen Straßenabschnitt vom Grundeigentümer **Walter Unterhofer, Vorderegarterhof**, gekauft und die Fläche von 512 m² des alten Gemeindeweges verkauft werden soll. Der Ausschuss genehmigte den Kaufvertrag mit Walter Unterhofer.

Sanierung und Asphaltierung des Gastererweges auf verschiedenen Gemeindegrundparzellen in Unterinn. Beim Gastererweg ist die Sanierung und Asphaltierung dieses Weges notwendig, um die Fahrsicherheit zu garantieren. Die **Interessenschaft Gasterer** hat die Gemeinde um die Ermächtigung ersucht, die Arbeiten zur Sanierung und Asphaltierung des Gastererweges auf den obgenannten Gemeindegrundparzellen in K.G. Ritten I vorgesehen, durchzuführen. Der Ausschuss genehmigte die Ermächtigung an die Interessenschaft Gasterer.

Gemeinsam alle Hürden meistern

Veranstaltungskalender 2017. Über 50 Vereine sind in unserer Gemeinde tätig.

■ Von **Julia Fulterer** (Text) und dem **Sekretariat der Gemeinde** (Foto)

Ritten, im Dezember 2016. Die Rittner Vereine und Organisationen sind schon eifrig dabei, für das Jahr 2017 ihre Tätigkeiten zu organisieren und zu planen.

Die bereits feststehenden Termine wurden gemeinsam abgestimmt und sind ab sofort im Veranstaltungskalender 2017 auf der Homepage der Gemeinde Ritten abrufbar.

Man wird beim Durchstöbern gleich erkennen, dass auf dem Ritten auch das Jahr 2017 über viel los sein wird.

Feste sind Orte der Begegnung, der Geselligkeit und fördern die Dorfgemeinschaft. Ganz egal ob Almfest, Adventsmärkte, Vereinsjubiläen, Konzerte, Theater, Kirchfeste, Lesungen, Früh-schoppen, Sommerfeierum, Wiesenfeste, Sportveranstaltungen, Viehausstellungen, Vorträge, Musterschau, kulinarische Bahnfahrten: für all dies zeichnen begeisterte Menschen verantwortlich, die sich für das Dorf, die Gemeinde und für seine Mitbürger einsetzen, damit Unterhaltung und Kurzweil angeboten werden.

Es ist nicht selbstverständlich, dass es jährlich Veranstaltungen solcher Art gibt. Es gilt zu bedenken, welch große Initiative hinter jeder noch so kleinen, aber feinen Veranstaltung steckt. Blickt man kurz hinter die Kulissen einer Veranstaltung erkennt man erst, wie viel Arbeit und Schweiß hinter allem steckt. Bereits Monate vor dem Termin beginnen die Vorbereitungen mit ersten Treffen und Sitzungen des Festkomitees und des Vereinsausschusses. Es gilt die Zusammenarbeit abzuklären, die Logistik zu besprechen, Preise und Bestellungen zu überprüfen, Sicherheit zu gewährleisten, bürokratische Hürden zu überwinden, Zettel auszufüllen, Bestellungen vorzunehmen, Musikgruppen zu organisieren, Personal zu suchen und vieles mehr.

Es braucht allerlei an Vielfalt und Personal, um Feste vorzubereiten und durchzuführen. Es braucht den kreativen Ideengeber, es braucht Menschen, die Verantwortung übernehmen, es braucht den antrei-

benden Charakter genauso wie die stille, fleißige Hand, welche mithilft.

Diese Interessen finden in Vereinen ihren organisierten Ausdruck und wir können stolz auf ein intaktes Vereinsleben in unserer Gemeinde blicken.

Die verantwortlichen Frauen und Männer in den weit über 50 Vereinen unserer Gemeinde sind ein unverzichtbares Gut für unsere Gemeinschaft. All den Verantwortlichen im Vereinswesen gebührt ein großer Dank für ihre uneigennützig-ehrenamtliche Arbeit.

Ein großes Dankeschön ergeht an dieser Stelle auch an den Tourismusverein Ritten, der ebenso zahlreiche Veranstaltungen auf die Beine stellt, koordiniert, unterstützt, fördert und durchführt.

Dies alles bindet Menschen, die sich freundschaftlich begegnen und unterstützen. Gemeinsam meistern sie alle Hürden und bieten alljährlich großartige Veranstaltungen auf dem Ritten.

Eine kleine Triebfeder für alle Veranstaltungen ist natürlich auch der wirtschaftliche Erfolg, den Vereine und Verbände bitter nötig haben. Die wahren unverzichtbaren Werte dieser Veranstaltungen sind aber Freundschaft, Gemeinschaft, Zusammenhalt, Ehrenamt und Hilfsbereitschaft.

Alle Veranstalter freuen sich über Besuch und gerade um die obgenannten Werte und Initiativen zu stärken ist es wichtig, dass wir Rittner die Veranstaltungen zahlreich besuchen, mit unseren Freunden, Bekannten und Gästen die Festkultur auf dem Ritten verstärkt feiern und miterleben.

Freuen wir uns auf die geplanten Aktionen im Jahr 2017 und staunen über die gute Organisation der Vereine.

www.ritten.eu

▼ **Ruth Ploner**, Mitarbeiterin des Lizenzamtes (*links*) und Referentin **Julia Fulterer** bei der Koordination der Termine.





◀ Bürgermeister **Paul Lintner** (Bildmitte), Landesrat **Florian Mussner** (rechts davon), Gemeindeferent **Kurt Prast** (mit Urkunde) mit allen Beteiligten bei der Feier in Oberbozen.

▼ Die Siegerurkunde der europäischen Mobilitätswoche.



in die diesbezügliche Diskussion einzubeziehen“, erklärte Mobilitätslandesrat **Florian Mussner**, der die Siegerurkunde Bürgermeister **Paul Lintner** bei einer kleinen Prämierungsfeier in Oberbozen übergeben hat. „Für unsere Gemeinde ist diese Auszeichnung eine große Ehre sowie eine Verpflichtung für die Zukunft, denn besonders im ländlichen Raum sind Maßnahmen zur umweltfreundlichen Mobilität für die Bevölkerung und den Erhalt der Natur unerlässlich“, betonte Lintner.

Dank dem organisatorischen Einsatz der Landesmobilitätsagentur und des Ökoinstituts wird seit vier Jahren auch in Südtirol der grenzüberschreitende Wettbewerb „Blühende Straßen“ gemeinsam mit dem Land Tirol organisiert. Elf Gemeinden aus Südtirol und zehn aus Tirol beteiligten sich heuer daran und versuchten, mit den unterschiedlichsten Aktionen den Bürgern nachhaltige Mobilität näherzubringen. „Der Wettbewerb hat sich im Laufe der vergangenen Jahre bewährt und stellt nun eine wirksame Brücke dar, um die positiven Auswirkungen der Verkehrsverminderung und der alternativen Mobilitätsformen zu erleben und auszuprobieren“, so Mobilitätslandesrat Florian Mussner. Verkehr zu vermeiden und Straßen in Lebensräume umzuwandeln seien zwei wichtige Ansätze, die jede Gemeindeverwaltung selbst umsetzen könne, um die Lebensqualität der Bürger zu erhöhen, so Mussner.

Für das Straßenfest in Oberbozen zugunsten von mehr Lebensraum setzten sich Verkehrsreferent **Kurt Prast** und Gemeinderat **Max Thurner** ein. Abschließend fand im **Parkhotel Holzner** noch ein Gespräch statt.

www.ritten.eu

Und der Landessieger ist ... Ritten

Auszeichnung. Die Gemeinde nahm erfolgreich am grenzüberschreitenden Wettbewerb „Blühende Straßen“ teil.

■ Von **LPA** und der **BÖTL-Redaktion** (Text) sowie von **Siegfried Treibenreif** (Fotos)

Oberbozen, 5. Dezember 2016. Der Wettbewerb „Blühende Straßen“ ist Teil der europäischen Mobilitätswoche und soll die Südtiroler und Tiroler Gemeinden dazu motivieren, Straßenräume in Lebensräume und Orte der Begegnung zu verwandeln. Von den Südtiroler Gemeinden wurde der Ritten zum Landessieger gekürt.

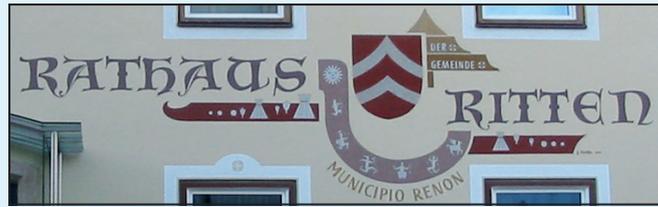
Auch in diesem Jahr wurden alle Aktionen der Gemeinden von einer interregionalen Jury bewertet, um einen jeweiligen Landes- und den Gesamtsieger zu

▼ Die Feier fand in der Remise der Schmalspurbahn in Oberbozen statt. Im kommenden Jahr feiert das Bahnl das 110-Jahr-Jubiläum.

küren. Der diesjährige Gesamtsieg ging an die Tiroler Gemeinde Weißenbach. Von den Südtiroler Gemeinden konnte die Gemeinde Ritten die Jury am nachhaltigsten überzeugen und wurde zum Landessieger.

Die Gemeinde hatte am Sonntag, 18. September, in Oberbozen einen Abschnitt der Dorfstraße gesperrt und gemeinsam mit verschiedenen Vereinen ein Fest organisiert. Angeboten wurden ein Mobilitätsquiz und Probefahrten mit eBikes, die Segnung von Kinderwägen und Fahrrädern. Hinzu kamen eine musikalische Umrahmung und gastronomische Leckerbissen. Hunderte Einheimische, Gäste und Sonntagswanderer nahmen die Angebote mit Begeisterung an. „Besonders hervorzuheben ist, dass die Gemeinde Ritten es mit ihren Aktionen geschafft hat, die gesamte Dorfgemeinschaft mit dem Thema der nachhaltigen Mobilität zu befassen und





Geburten



Mirjam Gebhardt

6. November
Oberbozen

Timo Staffler

10. November
Lengstein



Anastasia Weissteiner

18. November
Lengmoos



Michaela Messner

25. November
Siffian

Sophia Mair

26. November
Unterinn

IMPRESSUM & ABONNEMENT

Das **Rittner Böt'l** erscheint an jedem 20. des Monats. **Herausgeber:** Böt'l-Verlag & Vereinte Ortsausschüsse der SVP Ritten. **Presserechtlich verantwortlich:** Dr. Hans Gamper. **Gesamtherstellung und Annahme von Inseraten:** Böt'l-Verlag, Tel. **335 8124000**, Fax **0471 357080**, E-Mail ritten@boetl.net, Internet www.boetl.net. **Redaktionelle Koordination:** FH That's All Right GmbH. **Druck:** Südtirol Druck OHG, Tschermms. **Eingetragen** beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 3/2000 R.St.

ABONNEMENT (Jahres-Abo 33,00 Euro): Dezember 2016 bis Dezember 2017 (= 13 Ausgaben) **35,00 Euro**. Einzelheft **3,00 Euro**.

Diese Preise gelten auch für Ausland. **Bankverbindung** (nur

für Abo-Einzahlungen): Raiffeisenkasse Ritten, 's Rittner Böt'l, Abo-Verwaltung, Dorfstraße 7, 39054 Klobenstein IBAN: IT82V081875874000001030542; SWIFT / BIC: RZSB IT 21 030. **Hinweis: Das Abonnement kann auch im Meldeamt der Gemeinde Ritten bezahlt werden.**

Todesfälle



6. November
Bozen

Peter Untermarzoner

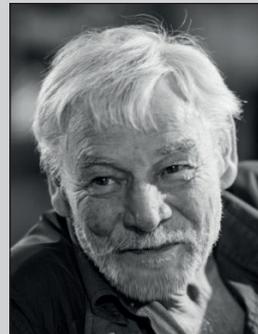
Finkn-Peter
70 Jahre
Klobenstein



7. November
Brixen

Peter Rottensteiner

Steidacherhof
92 Jahre
Lengstein



12. November
Bozen

Oswald Elsler

72 Jahre
Oberbozen



14. November
Ritten

Anton Plattner

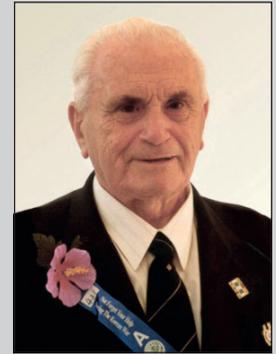
69 Jahre
Klobenstein



17. November
Ritten

Karl Oberrauch

90 Jahre
Wolfsgruben



22. November
Ritten

Gian Luigi Ragazzoni

Apotheker und Biologe

92 Jahre
Klobenstein



23. November
Ritten

**Katherina Rottensteiner
Wwe. Schweigkofler**

Hauser-Bäuerin

95 Jahre
Gissmann



26. November
Ritten

**Elisabeth Plattner
Wwe. Regele**

95 Jahre
Klobenstein

Ritten 

Bildungsausschuss
Lengmoos/Klobenstein

wann? wo? was?

Woasch du schun?

Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 12. des Monats an ritten@boetl.net

Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der [Internetseite der Gemeinde](#) und unter www.boetl.net

BIS 24. DEZ.	-----	-----	6. Rittner Glückszug	<i>siehe Heft 206, S. 35</i>
17. 12. - SA	Klobenstein Haus Felsegg Klobenstein Seniorenheim Oberinn Pfarrkirche	07:00 15:00 19:00	Christbaumverkauf bis 18:00 Uhr Weihnachtsmarkt des Seniorenclubs Lengmoos / Klobenstein Abendmesse mit Konzert der Musikkapelle Oberinn	<i>siehe Seite 63 auch am 18. Dezember</i>
19. 12. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude Klobenstein Mittelschule Aula Magna	08:30 18:00	bis 11:30 Uhr KVV-Patronats-Sprechstunde Musikschule Ritten: Klassenkonzert der Klavierklasse Christine Grecu	
21. 12. - MI	Klobenstein Kaiserau	08:00	bis 12:00 Uhr Wochenmarkt	<i>jeden Mittwoch</i>
22. 12. - DO	Lengmoos Vereinshaus Klobenstein Mittelschule Aula Magna Klobenstein Arena Ritten	14:30 17:00 19:30	Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Weihnachtsfeier mit Grundschulkindern von Wangen und der Klarinettenmusik Musikschule Ritten: Klassenkonzert der Blockflötenklasse Anika Dobreff Alps Hockey League: Rittner Buam - Klagenfurt II	
23. 12. - FR	Oberbozen Klobenstein Klobenstein Poststube	10:00 18:00	bis 18:30 Uhr Rittner Christbahn! Der besondere Weihnachtsmarkt Konzert Kastelruther Männerviergesang	<i>immer freitags bis 30. Dezember</i>
24. 12. - SA	Klobenstein Kaiserau Oberbozen Klobenstein Klobenstein Arena Ritten	08:00 10:00 14:00	bis 12:00 Uhr Bauernmarkt mit heimischen Produkten bis 18:30 Uhr Rittner Christbahn! Der besondere Weihnachtsmarkt bis 16:00 Uhr am Eisring Eislaufen mit Musik Schlittschuhverleih; Infos unter Tel. 0471 356606	<i>jeden Samstag immer samstags bis 30. Dezember immer samstags</i>
25. 12. - SO	Oberbozen Klobenstein Klobenstein Arena Ritten	10:00 14:30	bis 18:30 Uhr Rittner Christbahn! Der besondere Weihnachtsmarkt bis 16:30 Uhr am Eisring Eislaufen mit Musik Schlittschuhverleih; Infos unter Tel. 0471 356606	<i>immer samstags bis 30. Dezember siehe Seite 50 immer sonntags</i>

26. 12. - MO	Klobenstein Arena Ritten	18:30	Alps Hockey League: Rittner Buam - Lustenau	
27. 12. - DI	Klobenstein Bahnhof	10:00	Geführte Wanderung: Ritten erleben mit dem Wanderführer Sepp Lamprecht Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	<i>auch am 3. Jänner</i>
	Klobenstein Arena Ritten	17:00	Serie B: Rittner Buam - Meran	
28. 12. - MI	Oberbozen Kaserhof	09:00	Geführte Wanderung: Lamatrekking mit Brettljause zu den Erdpyramiden in Oberbozen Anmeldungen bis tags zuvor (18 Uhr) beim Kaserhof	<i>immer dienstags</i>
	Pemmern Talstation	10:30	Geführte Schneeschuh-Wanderung am Rittner Horn Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	<i>immer dienstags</i>
	Oberbozen Parkhotel Holzner	21:00	Pianobar mit Dieter	
29. 12. - DO	Klobenstein Arena Ritten	18:30	Alps Hockey League: Rittner Buam - Feldkirch	
30. 12. - FR	Lengmoos Pfarrkirche	20:30	Weihnachtskonzert mit Bozen Brass	
31. 12. - SA	Pemmern Talstation	21:00	Silvesterfete mit DJ im Apres Ski Ziglu	
	Oberbozen Dorfplatz	23:00	Silvesterparty mit großem Feuerwerk & DJ	
05. 01. - DO	Pemmern Talstation	21:00	Ski-Show am Rittner Horn	<i>siehe Seite 55</i>
06. 01. - FR	Klobenstein Arena	09:00	1st European Pond Hockey Championship	<i>siehe Seite 00</i>
	Klobenstein Arena	08:00	bis 14:00 Uhr Eisstockturnier Dreikönigsschießen	
07. 01. - SA	Rittner Horn	- - - -	Rittner Sport, Sektion Rodeln: Rodelrennen	<i>www.rittnersport.it</i>
	Klobenstein Arena	10:00	1st European Pond Hockey Championship	<i>siehe Seite 00</i>
08. 01. - SO	Klobenstein Arena Ritten	17:00	Serie B: Rittner Buam - Mailand	
10. 01. - DI	Rittner Horn	- - - -	Ladies Day	<i>jeden Dienstag</i>
12. 01. - DO	Rittner Horn	- - - -	Oldies but Goldies 60+	<i>jeden Donnerstag</i>
13. 01. - FR	Rittner Horn	18:00	bis 23:00 Uhr Vollmondnacht	<i>auch am 14. Jänner</i>
14. 01. - SA	Rittner Horn Feltunerhütte	11:00	Gourmet im Schnee - Küche im Freien	<i>siehe Seite 00</i>
	Klobenstein Arena Ritten	18:30	Alps Hockey League: Rittner Buam - Jesenice	
	Unterrinn Vereinshaus	20:00	Theateraufführung der Theatergruppe Unterrinn <i>Föhn</i> von Julius Bohl, Regie Markus Soppelsa	<i>weitere Termine siehe Seite 00</i>
16. 01. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr KVV-Patronats-Sprechstunde	
19. 01. - DO	Unterrinn Vereinshaus	20:00	Benefiz-Vortrag von Tamara Lunger	<i>siehe Seite 34</i>
20. 01. - FR	Klobenstein Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde	